

# BEYOĞLU

DIRECTION : Beyoğlu, l'hôtel Khédivial Palace — Tél. 41892  
REDACTION : Galata, Eski Bankasokak, Saint Pierre Han,  
No 7. Tél. : 49266

Pour la publicité s'adresser exclusivement  
à la Maison

KEMAL SALIH - HOFFER SAMANON - HOUL  
Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. Kahraman Zade Han.  
Tél. : 20094 — 20095

Directeur - Propriétaire : G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

Une réception à Çankaya en l'honneur des membres  
du Conseil de l'Enseignement

### L'unique moyen-dit Ismet İnönü d'élever le grand peuple turc au degré de perfection qu'il mérite c'est d'accroître sa culture

Ankara, 27. A. A. — Le président de la République et Mme Ismet İnönü ont tenu aujourd'hui, à 19 heures, dans la villa présidentielle de Çankaya, une réception officielle en l'honneur des membres du Conseil supérieur de l'Instruction publique et de leurs femmes.

Y assistèrent, le président de la G. A. N., M. Abdulhalik Renda, les ministres et leurs dames.

Les membres du Conseil supérieur de l'Enseignement furent présentés par le ministre de l'Instruction publique au Président de la République et à Mme Ismet İnönü.

A l'issue de la réception officielle, le Chef de l'Etat leur adressa l'allocution suivante :

Nous éprouvons une vive joie de nous trouver ici avec les honorables membres

du Conseil supérieur de l'Instruction publique. Nous avons suivi attentivement ses travaux qui se poursuivent depuis dix jours. Nous nous sommes rendu compte de la haute valeur des membres de notre famille de l'Instruction publique et nous constatons tout particulièrement avec les plus grands sentiments d'appréciation leur attachement à leur profession. Cette constatation nous a rempli le cœur d'espoirs pour l'avenir de notre lutte en faveur de l'enseignement.

Le résident a terminé en soulignant que l'unique moyen d'élever le grand peuple turc au degré de perfection qu'il mérite est d'accroître sa force de culture et de technique.

Les invités du résident de la République et de Mme Ismet İnönü passèrent ensuite au buffet plantureux dressé à leur intention.

### LE PREMIER MINISTRE VISITE LE LYCEE DARULSAFAKA

Hier matin vers 11 heures le président du conseil accompagné par M. Ali Kani Akyuz, député d'Istanbul et ancien directeur du lycée Darulsaflaka, a visité cette institution.

Le Dr. Refik Saydam a été chaleureusement accueilli par les élèves du lycée. Il s'est enquis auprès d'eux de leurs vœux ou besoins et s'est montré très satisfait de la visite des locaux.

La visite du premier ministre a duré une heure. S'est rendu ensuite à la résidence du Vail il a déjeuné chez le Dr. Lütfi Kırdar.

Le président du conseil a déclaré au « Tan » :

« Nous avons décidé d'ajouter à l'école une section féminine. Nous avons trouvé une formule satisfaisante à ce propos, de concert avec le directeur du lycée. La construction de la nouvelle aile commencera bientôt. »

### LA VISITE DU ROI CAROL ET DU VOYVODE MIHAI

### LE « LUCEAFARUL » A APPAREILLÉ LE CETTE NUIT POUR IZMIR

Le « Luceafarul » a appareillé cette nuit, à une heure pour l'Égée. Le Roi Carol n'avait pas quitté le bord pendant toute la journée et n'avait reçu personne. Le voyvode Mihai a rejoint son auguste père, ainsi que nous l'avions annoncé hier. Le « Luceafarul » se rend à Izmir d'où il continuera son voyage à destination du Pirée.

Le yacht royal sera de retour dans une semaine. Il est convoyé par un destroyer de la marine royale, le « Marasti ».

### Le départ de la mission militaire française

Le général Hutzinger a été l'hôte hier à déjeuner, de M. Massigli, à la résidence d'été de l'ambassade à Tarabya.

L'ambassadeur de Grande-Bretagne a assisté au banquet et à l'excursion que le général fit au Bosphore à bord de la vedette de l'ambassade.

Rentré à Tarabya par la mouche du maréchal Fevzi Çakmak, notre hôte a assisté au dîner donné chez Tokatlian. Il est parti, avec les membres de la mission à 22 h. par le S. O. E.

### DECORATION ITALIENNE A M. ZVETKOVITCH

Belgrade, 28 — Le grand cordon de l'Ordre de S. Maurice et Lazare a été remis par le chargé d'affaires italien à M. Draphisa Zvetkovitch à Bled.

La dénonciation par les Etats-Unis de leur traité  
de commerce avec le Japon

### Celui-ci y voit un défi qui lui est lancé sur le terrain économique

M. Hull annonce que son gouvernement  
attendra l'expiration du préavis de  
dénonciation avant de décider  
son attitude définitive

Tokio, 27 (A.A.) — (Domei). — Le chargé d'affaires des Etats-Unis M. Doormann, se rendit à midi au ministère des affaires étrangères où il remit officiellement au chef du bureau des affaires d'Amérique le texte de la note américaine dénonçant le traité de commerce et de navigation conclu en 1911 entre le Japon et les Etats-Unis, dénonciation qui prendra effet dans six mois.

M. Doormann donna comme raison de la dénonciation les fortes objections soulevées par les industriels cotonniers américains contre les importations excessives de cotonnades japonaises.

On croit savoir que le directeur de la section de l'Amérique du ministère des affaires étrangères M. Yoshizawa, aurait répondu à M. Doormann que le Japon ne peut interpréter cette décision que comme un défi qui lui est lancé sur le terrain économique.

La notification de la décision américaine surprit péniblement les milieux officiels qui craignent que les Etats-Unis n'inaugurent une politique plus ferme en Extrême-Orient, compensant l'affaiblissement de la position britannique.

### UNE INITIATIVE PERSONNELLE DE M. ROOSEVELT

New-York, 28. — On précise que la commission des affaires étrangères du Sénat avait été saisie de la motion pour la dénonciation du traité de commerce avec le Japon, mais aucun résultat n'avait été obtenu de ses débats. C'est alors que M. Roosevelt, usant de ses pouvoirs spéciaux prit l'initiative de la dénonciation et chargea M. Cordell Hull de la porter au plus tôt à la connaissance du Japon.

### DECLARATIONS DE M. ARITA

Tokio, 28. — Interrogé par le journaliste au sujet de geste des Etats-Unis, M. Arita a répondu :

« Il est facile de discerner le motif de cette décision hâtive prise par le gouvernement des Etats-Unis et notifiée au Japon de façon brutale. Elle se produit au moment même où viennent de s'engager les conversations anglo-japonaises. Le caractère politique de cette démarche est évident. »

De toute façon l'examen minutieux de toutes les questions qui se posent entre le Japon et les Etats-Unis devra être abordé avant la conclusion d'un nouveau traité.

A la Bourse les différentes valeurs ont baissé de plusieurs points.

### COMMENTAIRES ALLEMANDS

Berlin, 28. — Toute la presse allemande flétrit la nouvelle initiative arbitraire et personnelle prise par M. Roosevelt.

Le « Voelkischer Beobachter » écrit que la dénonciation du traité de commerce fera beaucoup plus de tort aux Etats-Unis eux-mêmes qu'au Japon. En effet, en 1938, les importations de marchandises américaines au Japon s'élevaient à 915 millions de yens contre 424 millions seulement d'exportations japonaises en Amérique. De puis assez longtemps d'ailleurs le déficit de la balance commerciale dans les relations entre le Japon et les Etats-Unis s'accroissait en défaveur du Japon.

Si réellement les Etats-Unis entendent entreprendre la guerre économique contre le Japon, cela signifiera la ruine des producteurs de coton déjà si lourdement affectés par la tournure prise par les relations avec l'Allemagne. En 1938-39 le Japon avait importé en effet des Etats-Unis 555.000 bal-

les de coton correspondant au tiers de ses besoins. Mais il avait accru sensiblement ses achats au Brésil et doublé ses achats de coton aux Indes. Ce n'est pas la première fois—conclut le « Voelkischer Beobachter » — que M. Roosevelt sacrifie les intérêts américains à ceux de ses amis Juifs et des démocrates d'Europe.

Le « Lokal Anzeiger » voit dans le geste américain une conséquence directe de la vive émotion produite, tant en Extrême-Orient qu'en Amérique, par le repli anglais. Les considérations d'ordre économique ont joué en l'occurrence un rôle tout à fait secondaire. Suivant le « Lokal Anzeiger » le dépit de M. Roosevelt pour sa défaite au Sénat, dans la question de la loi de neutralité serait pour beaucoup dans son geste. Il a voulu montrer qu'il avait raison malgré le Sénat et contre le Sénat.

### SIX MOIS D'EXPECTATIVE

Washington, 28 (A.A.) — Recevant les journalistes M. Hull déclara que le département observerait attentivement la situation en Extrême-Orient jusqu'à l'expiration de la période de six mois de commerce nippo-américain en vue de déterminer quelle action il prendra alors.

Aux journalistes qui demandèrent s'il envisageait l'ouverture de négociations pour le remplacement du traité, M. Hull répondit que l'attitude du département d'Etat restera expectative pendant ces six mois.

Interrogé au sujet de la visite du représentant diplomatique des Etats-Unis au ministère nippon des affaires étrangères, M. Hull indiqua que rien de tangible ne sortit de la conversation.

### L'EXEMPLE...

Londres, 28 (A.A.) — Le comité exécutif de l'union britannique pour la Ligue des Nations a voté une résolution demandant au gouvernement de suivre l'exemple des Etats-Unis et de dénoncer le traité de commerce anglo-japonais.

### UNE FLOTTILLE ALLEMANDE EN LETTONIE

Riga, 28 (A.A.) — Une flottille allemande composée de 4 contre-torpilleurs arriva dans le port letton de Ventspils où elle restera jusqu'au 31 crt.

### Les entretiens de Moscou

### Celui d'hier également n'a pas été décisif

Moscou, 28 — A. A. — M. M. Steed, Naggiar et Strang s'entretenaient hier avec M. Molotov de 17 h. à 18 h. 30. Cet entretien avait été demandé par les négociateurs franco-anglais.

D'autres rencontres sont prévues. Celle d'hier n'a pas été décisive.

Le communiqué de l'Agence Tass sur l'entrevue du Kremlin dit : « M. Molotov reçut MM. Steeds, Naggiar et Strang pour continuer les pourparlers. »

### DESENCHANTEMENT

Londres, 27. — La vague d'optimisme qui s'était répandue hier soir à Londres à la nouvelle de la signature imminente du pacte anglo-franco-soviétique s'est notablement calmée. Aujourd'hui les journaux parlent de « progrès » des pourparlers, mais démentent que la conclusion soit imminente.

### UNE CONFERENCE A LONDRES ?

On confirme que le général Ironside, chef des forces armées d'outre-mer di-

Les pourparlers anglo-nippons progressent

### L'accord est réalisé sur plus de dix points

### Mais des pierres d'achoppement subsistent

Tokio, 27 A.A. — Les représentants anglais et japonais tinrent aujourd'hui une cinquième réunion plénière de 10 h. 30 à 11 h. 30. Ils reprendront la discussion à 16 h. 30. Un comité restreint de 4 délégués se réunit également ce matin.

On croit savoir, dit l'Agence Domei, qu'un accord aurait été déjà réalisé sur les points cardinaux du problème, notamment concernant la nomination d'officiers de liaison chargés du maintien de l'ordre et de la paix à Tientsin, mais on aurait constaté des divergences de vues au sujet du projet de licenciement des commis chinois et des employés du Conseil municipal nourrissant des sentiments anti-japonais.

La remise de l'assassin de Tchengchinkang et quelques autres points nécessitent un nouvel examen mais les journaux prédisent que les deux délégations concluront, à l'issue de leur réunion de cet après-midi, un accord sur la question du maintien de l'ordre à Tientsin.

Selon le journal « Ashahi », les conversations anglo-japonaises sur l'affaire de Tientsin continuent à se dérouler dans un calme rare. Les parties sont en complet accord sur plus de dix points du programme prévu, soit sur la majorité des questions concernant les moyens pratiques et nécessaires du maintien de la paix et de l'ordre à Tientsin.

Le journal prévoit que les discussions seront terminées aujourd'hui.

### M. HITLER IRAIT-IL A DANTZIG ?

Dantzig, 28. — Les cercles nationaux-socialistes pensent que M. Hitler visitera Dantzig le 25 ou 26 août, venant de la Prusse Orientale où il assistera à la cérémonie commémorative de la bataille de Tannenberg.

### CONTRE LES FAUSSES NOUVELLES AU SUJET DE L'ESPAGNE

### M. DE LEQUERICA

Paris, 27. Le ministre des affaires étrangères a reçu l'ambassadeur d'Espagne, qui après avoir exposé les raisons du démenti publié la nuit dernière, a insisté afin que le gouvernement français fasse cesser la campagne d'insinuations et de fausses informations, qui ne peuvent que rendre difficiles les relations entre Paris et Burgos.

### LA SICILE ET LA SUPPRESSION DES LATIFUNDIA

### LE « PHARE MUSSOLINI »

Palerme, 27 A.A. — Les autorités de la ville sicilienne d'Enna ont décidé d'installer sur la gigantesque tour de cette ville un grand phare qui s'appellera « Phare Mussolini ».

### UN GENERAL ANGLAIS A KAUNAS

Kaunas, 28 (A.A.) — Le général britannique Burt est arrivé à Kaunas, après avoir visité l'Estonie et la Lettonie.

### LES ATTENTATS TERRORISTES CONTINUENT EN

### ANGLETERRE

Londres 27 — Malgré toutes les mesures de surveillance, les attentats attribués aux Irlandais continuent.

La façade du palais des Postes à Liverpool a été détruite par l'explosion de boîte aux lettres.

Une autre explosion a détruit le pont sur le canal Liverpool-Leeds, paralysant tout le trafic.

Londres, 28 A.A. — Le nombre des individus arrêtés jusqu'à présent sous l'inculpation d'attentats terroristes, hier se monte à cinq. La police espère arrêter plusieurs autres individus qui tâcheraient d'apporter des informations parvenues aux autorités, de quitter les îles britanniques avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi contre le terrorisme.

### SUR LA TOMBE DES PARENTS DU DUCE

Forlì, 27 — 400 jeunes Italiens qui passent leurs vacances dans les camps pour les fils des Italiens résidant à l'étranger, rendirent hommage à la tombe des parents du Duce à Predappio.

### ECHEC A DJIBOUTI !

### LA NOUVELLE ROUTE PAR ASSAB

Assab, 27 A.A. — La route Assab-Sardessie sera parcourue dans quelques jours par une importante colonne automobile. Cette voie est destinée à desservir le trafic que les organes compétents entendent soustraire de façon définitive à Djibouti pour des raisons politiques et économiques.

### LE VOYAGE DE M. MOUCHANOFF UNE MISE AU POINT OFFICIELLE

Sofia 28 — Malgré les précédentes mises au point, certaine presse étrangère insiste à vouloir attribuer une importance politique au voyage du président de la Chambre M. Mochanoff. L'Agence officielle Bulgare dit être autorisée à souligner que M. Mouchanoff voyage à titre privé et n'est nullement chargé d'engager des négociations quelconques sur un emprunt, ni de résoudre les questions économiques et encore moins de donner des éclaircissements sur la politique étrangère de la Bulgarie. Par conséquent au cours des entretiens que M. Mouchanoff peut avoir il ne pourra exposer que son opinion personnelle qui n'engage nullement le gouvernement.

### ITALIE ET BULGARIE

Sofia, 28. — Le président du conseil bulgare reçut le ministre de l'Italie, s'entretenant longuement avec lui.



# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## LES MINORITES DU HATAY

Après avoir rompu une lance entre les journaux italiens et allemands, à propos du Hatay, M. Hüseyin Cahid Yalçın écrit dans le «Yeni Sabah» : Il est malheureusement exact que certaines minorités du Hatay s'abandonnent à une crainte que rien ne justifie, ont quitté le pays. Les regrets qui nous animent, en l'occurrence sont d'ordre humanitaire, au spectacle des douleurs qu'endurent une foule d'êtres humains obligés de s'expatrier et exposés de ce fait à toutes les douleurs et à toutes les privations de l'exil. Ce qui peut nous consoler dans une certaine mesure c'est la conviction que nous n'avons aucune espèce de responsabilité morale dans ces douleurs endurées par des milliers d'êtres humains.

Le nombre de ceux qui ont quitté le Hatay est loin d'être de 40.000, comme les Allemands cherchent à l'affirmer. Mais même s'il ne s'agit que de quelques milliers d'hommes cela ne nous empêche pas de déplorer leur sort au nom de la solidarité humaine. Pour ces gens naïfs et ignorants, la nouvelle Turquie n'aurait dû nullement constituer un régime inconnu. Car à la faveur d'un voisinage qui dure depuis des années ils connaissent fort bien le régime intérieur de la Turquie. S'il y a un pays au monde où les minorités sont aujourd'hui heureuses et tranquilles c'est bien la Turquie. Quoique les éléments non turcs soient fort peu nombreux les Turcs ne manquent pas de témoigner envers ces compatriotes des sentiments de solidarité et d'amour. Ces sentiments fraternels vont fort au-delà de la simple tolérance. Si donc les minorités de race et de religion, au Hatay, n'avaient pas bougé de leur place, elles auraient trouvé auprès de nous les mêmes sentiments. Il semble que ceux qui, durant la période qui a précédé le retour du Hatay à la mère-patrie, se sont prononcés contre ce retour, ont craint des représailles. Mais la générosité du Turc, en présence de l'heureux résultat obtenu, a passé l'éponge sur les luttes anciennes. Il ne reste plus de trace, en Turquie, des luttes entre les minorités et la majorité nationale.

## LES POURPARLERS DE MOSCOU

Le «Tan» consacre sa première colonne à un article de M. Lloyd George sur les pourparlers de Moscou. Les quelques lignes suivantes donnent le ton de tout l'article : Qui donc trompe l'autre dans ces négociations ? Elles durent depuis quatre mois. Il est difficile de s'expliquer qu'elles n'aient donné jusqu'ici aucun résultat concret. S'il faut en croire les déclarations du chef du gouvernement les questions importantes ont été réglées depuis des semaines et ce sont les questions de détail qui entraînent le retard. On n'a perdu tant de temps Main » et de l'opposition entre Nord et Sud ne peuvent aujourd'hui dans le Reich grand allemand trouver aucune considération auprès d'un homme politique sérieux. Ces croyances appartiennent uniquement aux idées chères aux Français qui aimeraient, pour leurs buts impérialistes, une Allemagne faible et qui, comme l'histoire de l'après-guerre le démontre, spéculaient sur des cliques séparatistes en Rhénanie, dans le Palatinat et en Bavière.

Les affirmations de l'auteur concernant l'Italie sont tout aussi fantaisistes. L'auteur oublie que la conscience nationale de l'Italie a été renforcée par le fascisme et l'idée de l'Empire en des heures décisives signifiera bien plus que l'imprudente séparation en trois de l'âme populaire italienne.

Rappelons à ce propos à nos lecteurs que M. Nadir Nadi avançait dans son article que les Alliés auraient dû morceler l'Allemagne à Versailles et que le peuple italien se trouve divisé en fraction catholiques, de royalistes et de fascistes.

Encore !

Une fois de plus, un jeune homme, un étudiant de Lycée, Sulhi, fils de Cemal, 18 ans, avait cru indispensable de net-

toyer son revolver, en présence d'amis tout aussi peu au courant que lui du ma-

niement d'une pareille arme.

A un certain moment, une balle par-

tit — car naturellement le revolver était chargé ! — et atteignit Sulhi à la gorge.

On l'a conduit d'urgence à l'hôpital de Cerrapasa. Malgré tous les soins qui lui ont été prodigués, le jeune homme a ex-

piré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

Le permis d'inhumation a été délivré.

# LA VIE LOCALE

LE MONDE DIPLOMATIQUE

LA VIE INTELLECTUELLE

## LA LEGATION DE TURQUIE A ATHENES

Athènes, 27 (A.A.) — Le ministre de Turquie M. Ruşen Esref Unaydin partit samedi dernier à bord du paquebot « Makédonia » pour Corfou en vue de faire ses adieux au Roi Georges II. Le ministre fut à bord, l'objet de manifestations de sympathie de la part des passagers et du capitaine qui organisa une soirée en son honneur, pavasant le navire aux couleurs grecques et turques.

Lundi le Souverain reçut en longue audience le ministre auquel il offrit sa photo.

Le préfet de Corfou offrit un banquet en son honneur.

Avant son départ, le ministre déposa une couronne au cimetière turc.

Déjà, avant son départ pour Corfou, le ministre fut invité avec Mme Unaydin à déjeuner par le Diadoque.

## LA MUNICIPALITE

## L'ASSEMBLEE DE LA VILLE SERA CONVOQUEE EN SESSION EXTRAORDINAIRE

L'Assemblée de la Ville sera convoquée en session extraordinaire à partir du 15 août. L'ordre du jour de cette session est très chargé. On aura à approuver l'emprunt de 5 millions qui sera contracté auprès de la Banque des Municipalités moyennant l'attribution, comme garantie, de 10 % des recettes de la Ville ; les nouveaux cadres et les budgets des administrations de l'Electricité, du Tramway et du Tunnel le réajustement des appointements des fonctionnaires municipaux conformément à la nouvelle loi sur le barème, l'entrée en vigueur du plan quinquennal de reconstruction de la Ville.

Par suite de l'importance et du grand nombre des questions inscrites à l'ordre du jour on ne croit pas que la session puisse être liquidée en une ou deux séances. On a demandé l'autorisation du ministère de l'Intérieur par l'entremise du vilayet pour une session de 15 jours.

## LES SERVANTES, CUISINIERES ET NOURRICES

Un règlement a été élaboré pour fixer l'activité des nourrices, bonnes, cuisinières et, en général, du personnel privé. Les intéressées sont soumises à la visite médicale et doivent se faire délivrer un carnet d'identité où leurs patrons successifs inscriront leur certificat de bons services.

Quoique l'Assemblée Municipale ait approuvé ce règlement qui s'inspire fidèlement des dispositions de la loi sur les Municipalités, on constate que le personnel de maison qui travaille en marge de tout contrôle sanitaire ou de police est très nombreux. La présidence de la Municipalité s'est inquiétée d'un pareil état de choses.

Il a été décidé d'entreprendre une enquête sur les méthodes appliquées dans ce domaine à l'étranger. Sur base des renseignements que l'on pourra recevoir à ce propos des Municipalités des grandes villes d'Europe ce service sera réorganisé de façon fondamentale.

# La comédie aux cent actes divers...

## Pour jouer !

Un motorboat était amarré devant Eminönü. Deux petits voyous, Fuad, 9 ans, et Hasan, 13 ans, s'y introduisirent, profitant de ce que personne n'était à bord de l'embarcation. Au bout de quelques minutes, ils en ressortirent, portant triomphalement un tuyau de plomb, celui de la sirène, placée devant la cabine. On les aperçut et on leur a mis la main au collet.

Les deux précoces voleurs ont comparu devant le substitut du procureur. Ils ont fait les aveux les plus complets et d'ailleurs, les plus pittoresques !

— Nous jouions aux soldats, dans la rue ont-ils dit. Le tuyau nous a paru pouvoir simuler admirablement un fusil. Nous ne pensions pas qu'il était défendu de le prendre.

Tant de naïveté serait désarmante. Mais comment être sûr qu'elle est sincère ?

En tout état de cause, il a été jugé impossible d'entreprendre aucune poursuite judiciaire contre Fuad, dame à 9 ans.

Quant à Hasan, il a été renvoyé par devant la IIIème Chambre pénale du tribunal de paix de Sultan Ahmed. Son procès sera jugé à huis clos.

## Un homme à la mer

Mercredi, le capitaine du vapeur Suruç

## L'EXPOSITION DU LIVRE A GALATA SARAY

L'Exposition du Livre, à Galata Saray, diffère essentiellement des autres stands qui l'entourent. Si soignée que soit sa présentation, de belles vitrines contiennent les ouvrages les plus divers, les uns reliés avec art les autres brochés, cet aspect extérieur n'est que secondaire. Des constatations purement visuelles et nécessairement hâtives ne permettent guère d'apprécier tout l'effort dont ces quelques milliers de livres ne sont que le témoignage et le symbole, en quelque sorte.

Ce pavillon est destiné à l'observateur consciencieux qui ne craindra pas de s'y attarder longuement, pour y prendre des notes. Et l'envie de faire des achats lui viendra alors tout naturellement.

Vingt deux maisons d'édition ont participé à l'Exposition — le ministère de l'Instruction Publique compris, qui n'est certainement pas le moins actif dans ce domaine.

Parmi ces maisons, un contingent relativement important est constitué par les grands périodiques ou quotidiens d'Istanbul dont les ateliers ont entrepris la publication de livres parallèlement à l'impression du journal ou de la revue dont ils portent le nom. A cette catégorie appartiennent les maisons d'édition de l'« Akşam », du « Cumhuriyet » de la revue « Cigir », « Tan », du « Resimli-Ay », du « Vakıf » et du « Gün ». D'une façon générale, ces imprimeries éditent surtout en volumes les travaux de longue haleine publiés dans les colonnes de leur périodique par leurs collaborateurs habituels, sous forme de feuillets historiques et autres.

Mais cela ne les empêche pas toutefois d'entreprendre des travaux d'édition bien plus importants et même la publication d'encyclopédies.

Parmi les maisons d'édition proprement dites l'une des plus anciennes et certainement des plus actives est la maison « Kanaat ». Elle s'est spécialisée dans la publication de dictionnaire bi-lingue en turc et en une langue étrangère. Mais elle publie aussi des ouvrages de tout genre scientifiques, littéraires, etc. C'est la seule maison qui publie en langues étrangères.

Les Maisons d'édition « Muallim Ahmet Halit », « Hilmi », « Ikbâl », etc. présentent la même variété de production, quoique les romans dominent.

La maison « Cihan » s'est spécialisée dans les publications de caractère juridique.

La maison « Remzi » présente une riche série de traductions de chefs d'oeuvres étrangers ; les littératures russe et française y sont surtout représentées ; la littérature de langue anglaise n'est représentée dans cette série que par 3 ouvrages, la littérature italienne par 3 ouvrages également et la littérature allemande par un seul.

La maison « Asari ilmiye Kültüphanesi » offre au public une série d'ouvrages sur la littérature musulmane et notamment une encyclopédie turco-islamique.

# Aurons-nous les aéroplanes à ailes battantes ?

## Une visite au Centre d'études où les intuitions de Leonardo se traduisent en réalités -- Merveilleux papillons à moteurs -- Les bicyclettes ailées

Verrons-nous un jour les aéroplanes voler les ailes battantes à la manière des oiseaux ?

Ce type de vol qui, déjà, avait attiré l'attention du génie de Leonardo de Vinci n'appartient pas au monde des chimères. Des études sérieuses sont menées dans ce sens, et un centre d'études, en pleine action, existe aux portes mêmes de Turin, à Borgoretto. Le président en est le général Cordero di Montezemolo qui fut le premier commandant de l'aviation italienne et le directeur en est l'ingénieur Ugo Bettica, à qui la « Gazzetta del Popolo » a demandé des détails sur la nature et la marche des recherches et des expériences.

## Des ailes semblables à des voiles

Le programme immédiat du Centre, approuvé par les autorités aéronautiques supérieures et par le Conseil du Centre lui-même, dont fait partie l'illustre Prof. Seragli, docent d'aérotechnique et prix mondial d'astronautique est l'étude du vol batant mécanique, comme système économique de vol.

Qu'entend-on, au juste, par vol batant ?

Voici. Nous entendons par ces mots le vol obtenu en battant des ailes, comme font les oiseaux. Naturellement, il serait absurde de vouloir copier la nature dans ses superbes structures de vol ; tout ce que nous pouvons faire c'est d'imiter son système de vol, en surprenant ses lois secrètes et en adaptant les moyens techniques dont nous disposons aux exigences de ces lois.

Est-il possible d'obtenir un système de vol mécanique battant en faisant osciller de grandes ailes, capables de soulever des tonnes de poids utile, comme le font aujourd'hui les avions ?

Voici une objection qu'aucun autre visiteur n'a faite. Dans une conférence de l'année dernière, nous exprimions le doute que le vol battant n'ait des limites impossibles à dépasser de dimensions et de poids, étant donné qu'au technicien ne peuvent échapper les difficultés mécaniques et de résistance des matériaux que l'on rencontre lorsqu'on veut faire battre des ailes de grandes dimensions, aptes à soulever de forts poids. Exception faite des animaux instinctifs, les volatiles actuels ont des dimensions et un poids limités. Mais avec le modèle Montezemolo, nous avons dépassé les poids et les dimensions des volatiles. Et par la construction de nouveaux modèles actionnés par des moteurs à explosion de 1 H. P. nous tendons à faire voler des poids supérieurs à 50 kgs. et déjà proches au poids humain.

Tout se réduit en somme à un problème essentiellement technique et de construction. Il s'agit de réaliser des ailes assez légères pour pouvoir résister à l'action et à l'effort des battements et suffisamment résistantes pour supporter de forts poids.

Croyez-vous pouvoir parvenir à construire des ailes de ce genre ?

Je le crois fermement. Ces ailes ne pourront avoir évidemment la structure des aéroplanes ordinaires. Elles doivent être fines presque sans empenages, très semblables aux voiles des bateaux ; elles doivent être capables de travailler sur tout dans le sens de la traction, c'est-à-dire de la plus grande résistance des matériaux. Ces ailes à voiles parviennent à voler fort bien et ont prouvé qu'elles résistent à de grandes charges.

Alors, vous ne croyez pas à la possibilité des hommes-papillons de Californie qui se jettent d'en haut avec de simples ailes du type de celles des chauve-souris ?

Tout d'abord, ces hommes ne font pas de véritables vols ; ils imitent les animaux parachutistes comme le galopithèque malais et accomplissent des descentes manoeuvrées en réussissant grâce à leurs qualités athlétiques et à un entraînement minutieux, à atterrir sans se casser le cou. En second lieu, ils n'ont pas seulement leurs ailes, mais sont dotés d'un outillage complet. Par exemple, Morgan qui a accompli des descentes manoeuvrées à San Francisco, a tout un attirail composé d'ailes-chauve-souris avec de robustes manches en forme de T, de pantalons-jupons avec sous-pieds, d'une ceinture de sauvetage en liège et d'un parachute dans un sac de soldat.

## Un laboratoire intéressant

Il peut être très intéressant et très utile, pour l'étude des descentes manoeuvrées, d'expérimenter les ailes à voile. Par conséquent, le Conseil du Centre d'études a approuvé la construction d'un outillage type Morgan, pour un jeune et audacieux pilote de vol à voile, M. Bontempo. Ce dernier est doté non seulement d'aide,

mais de solides qualités techniques de pilote. Il a offert de mettre à l'épreuve notre outillage. Les ailes ont déjà été construites et maintenant on les met à l'épreuve en y suspendant des troncs de bois, d'un poids toujours supérieur. Ce n'est que lorsqu'elles auront témoigné de la résistance et de la stabilité nécessaires et quand les dispositifs de sécurité auront été assurés, que le brave Bontempo pourra satisfaire ses aspirations, mais exclusivement au Centre et sous notre responsabilité personnelle. Un système spécial de filets et de dispositifs de sécurité éliminera les dangers éventuels.

A l'issue de cette intéressante conversation, qui a servi à nous orienter, le colonel Bettica nous conduisit au Centre d'études, au milieu de vastes prairies, véritables oasis de paix à deux pas du tumulte de la ville.

Dans le laboratoire, nous avons constaté comment une petite aile réussit à soulever des poids considérables et à vaincre la traction d'un puissant ressort. Nous avons vu beaucoup de choses : ailes, câbles, moteurs, tout un monde étrange qui révèle un travail passionné et attentif. De petits modèles volent en battant des ailes comme des papillons véritables. Nous avons vu le « Montezemolo », modèle géant qui ne pèse pas moins de 25 kg. avec 4,5 m. d'ouverture d'ailes. Ce gigantesque oiseau mécanique est parvenu à accomplir 60 % des vols qu'il a tentés, soulevant son propre poids et actionné par un petit moteur d'à peine un quart de kg. A côté, le petit appareil « Ricci », de 13 kg. seulement, a accompli 100 % des vols tentés. Son moteur est de 1/5 de H. P.

Très curieuse la bicyclette ailée qui a des roues folles et court à toute vitesse sous l'impulsion reçue de ses ailes. Celles-ci battent, parcequ'elles sont reliées aux pédales du cycle.

Les voies du ciel sont-elles donc dans l'attente de grandes nouveautés ?

## LA BIÈRE ET L'EAU MINERALE

L'« Akşam » écrit sous ce titre : L'Etat fera vendre la bière à 16 piastres.

La fabrication de la bière exige de gigantesques quantités de la force motrice, des spécialistes et des ouvriers. Après quoi on la met en bouteille et on la transporte au lieu de consommation.

Pour l'eau minérale, pas de fabrication ni de matières premières ni d'ouvriers. Dieu en a fait don à notre pays. La seule peine que l'on a à prendre consiste à la mettre en bouteille.

Or, tandis que la bière sera à 16 piastres, la bouteille de l'eau minérale coûtera 30 piastres.

Même si l'on tient compte de la différence de dimension de la bouteille, le verre d'eau minérale n'en reviendra pas moins plus cher que le verre de bière.

Et pourtant dans la vente de la bière on ne saurait exclure le souci de réaliser un bénéfice commercial tandis que l'eau minérale répond à un besoin d'hygiène publique et est inconciliable avec toute préoccupation de gain et, à plus forte raison, avec tout souci d'accaparement.



Le « Commander » Kinghall grand é-pistolier du ministère de la propagande britannique.



LES CONTES DE « BEYOGLU »

## Confession

Par PIERRE VILLETARD

Six mois avec sursis, dit Maxime Chantrel. Comme tu t'en souviens, j'ai plaidé coupable avec les réticences d'un individu qui craint la vérité comme un jet de soufre. Ce fut un procès très original. Agnelet devant ses juges mais en plus stupide. Le réquisitoire manque d'énergie et mon avocat, une jeune débutante que j'avais, tout un mois, promenée sur une claie, forgea de toutes pièces une légende absurde. La pauvre invoqua mon état mental, malgré le rapport d'un grand neurologue et la déposition de mon directeur. J'ajoute que ma victime très gênée aussi me sut gré d'un silence et d'une attitude qui lui épargnèrent un moment pénible et très probablement les coups de lanterne du président Lerat, un très honnête homme qui ne badine pas avec la morale.

Tu connais ma victime. C'est Albert Sauviac. Nous avions fait souvent des affaires ensemble. Il ne m'eût pas fait tort du moindre centime. L'amitié de collègue qui nous unissait était citée par tous en manière d'exemple. Je le revois couché sur mon lit-divan. Note bien que, ce jour-là j'aurais dû le tuer. Je l'avais blessé d'une balle dans la hanche. Il balançait la tête, gémissait doucement :

J'ai téléphoné au commissariat, puis, vingt secondes après, au docteur Moncel. Après quoi la justice a suivi son cours. Chantrel sourit doucement et resta pensif.

Un homme susceptible — et c'est là mon cas — peut-il justifier son geste brutal quand, toute honte bue, après réflexion il sort brusquement de son caractère. Ce meurtre, à vrai dire, était inutile. Pour tant je l'ai voulu et prémédité. Est-ce qu'on raisonne avec sa hantise, cette voix qui à toute heure, vous répète : « Vas-y ». Il devenait pour moi une nécessité, la revanche tardive d'une trop longue patience.

Ma mère, qui n'était pas une sentimentale, m'avait déconseillé d'épouser Milette. Songe que cette petite avait dix sept ans et que j'en comptais à peu près trente-cinq. Une première objection et d'autres encore... On disait du mal, et non sans raison, d'une famille à la côte et criblée de dettes. Rien de commun entre nous et les Dombrovitz, des métèques au passé rempli d'aventures. Le père avait fait des affaires très louches et devait le plus clair de ses revenus à l'amant de sa femme, un certain Schlossberg, dont la réputation était détestable. Trois filles dans la maison, coquettes, mal élevées, prêtes à sauter, en shorts dans toutes les autos et chassent le mari sur les plages mondaines. Tu conçois la terreur de ma pauvre mère, elle qui, tous les matins allait à la messe et vivait étayée par de vieux principes qui sont bien périmés à l'époque actuelle. Mais cette petite Milette était délicate, neuve de corps et d'âme malgré l'entourage, avec des mots d'enfant à tirer des larmes.

Ne fus-je qu'un nigaud ? Non, je ne le crois pas. J'aimais cette jeune fille, je l'aimais follement et cette raison-là me dispense des autres. On peut ergoter en matière d'amour, faire valoir le bon sens le devoir social, mais ces beaux arguments ne signifient rien. L'homme, le plus souvent cède à sa passion... J'éprouvais, cependant, quelque chose de plus. Ma mère se trompait qui, dans sa frayeur à me voir contracter un mariage dangereux, l'avait pas compris mon honnête désir d'arracher Milette, cette enfant charmante, au triste milieu qui l'épouvantait.

Tu n'épouses qu'un minois, me reprochait-elle.

Elle se trompait encore, car Milette m'aima, non pas avec la flamme qui me dévorait mais en petit personne gentiment soumise qui fait tous ses efforts pour croire au bonheur. Ce bonheur dura près de trois années. Sans rompre tout à fait avec sa famille, Milette s'en détacha un peu plus chaque jour. Je n'étais, à ce moment, être tout pour elle. Un seul nuage, sa santé déjà très fragile qui me donnait parfois quelques inquiétudes.

Quand Sauviac apparut, elle le débâta : « Il a l'air d'un serin, ton ami Sauviac. » Je pris la défense de mon camarade. Elle m'écoula, les narines pincées. Lorsque j'eus achevé de faire son éloge, elle leva les épaules et me dit froide ment : « Je n'aime pas beaucoup ce genre de bellâtre. Comment eus-je soupçonné qu'elle cachait son jeu ? Son visage tranquille et ses grands yeux clairs masquaient une sympathie pour ce malfaisant. Quelques mois plus tard, elle fut sa maîtresse. Je l'appris, je souffris et ce fut atroce. Alors se posa l'irritant problème... Tuer Milette, tuer Sauviac, les tuer tous les deux ? Mais je ne tuai personne et le temps passa. Un coup de téléphone que donna Milette et que je surpris un certain dimanche provoqua brusquement u-

ne explication. Elle ne chercha pas à dissimuler.

Tu sais tout... voilà, me dit-elle, haletante. Que veux-tu, j'aime Sauviac. Ce n'est pas ma faute.

Cette étonnante franchise m'avait bouleversé. « Bon chien chasse de race, pensai-je tout à coup. Il faut liquider mon mariage d'amour. »

Milette, cependant, semblait inconsciente. Comme je lui proposais de l'arrêter libre, elle leva sur moi ses yeux ingénus :

Y tiens-tu vraiment ? m'interrogea-t-elle. Tu es mon grand ami, le meilleur de tous.

Ma femme me trompait sans vouloir me perdre et j'étais, en effet, son meilleur ami. Je le lui prouvai, les jours qui suivirent, en accueillant Sauviac comme par le passé. Ma lâcheté, pourtant avait une excuse : j'éprouvais le besoin de me surpasser en m'accommodant d'une situation fautive qui faisait le bonheur de la pauvre enfant. Un sentiment complexe et pourtant bien simple... Je ne te décrirai pas mon triste état d'âme. Ce que j'ai dû lutter pendant dix-huit mois pour me persuader que la malheureuse aurait toujours droit à ma protection. Milette, dès ce moment, ne fut plus ma femme. Je la considérais comme ma petite fille une petite fille gâtée et reconnaissante...

Quand Sauviac l'eut quittée, elle souffrit beaucoup, mais les premières semaines, elle cacha ses larmes.

Cela devait arriver, me dit-elle souriante.

Elle maigrit, peu à peu, ne fut plus qu'un spectre. Au printemps, je l'emmenai sur la Côte d'Azur. Là, dans le grand silence, au milieu des fleurs, elle appuyait sa tête contre ma poitrine.

J'étais folle... Pardonne-moi, me répétait-elle.

Car je fus son ami jusqu'au dernier jour. Lorsqu'elle s'éteignit, un beau soir de juin, ma haine pour Sauviac devint exigeante. J'ai fait venir l'homme chez moi et tu sais le reste...

Mon ami Chantrel haussa les épaules. — A quoi bon cette vengeance à retardement ? Elle n'arrangeait rien, ne réparait rien. Raconter mon histoire à ces braves jurés, c'eût été deux fois ridicule.

## Banca Commerciale Italiana

Capital entièrement versé : Lit. 855.000.000

— 0 —

Siège Central : MILAN

Filiales dans toute l'Italie, Istanbul, Izmir,

Londres, New-York

Bureaux de Représentation à Belgrade et à Berlin.

Créations à l'Etranger :

BANCA COMMERCIALE ITALIANA (France) Paris, Marseille, Toulouse, Nice, Menton, Monaco, Montecarlo, Cannes, Juan-les-Pins, Villefranche-sur-Mer, Casablanca (Maroc).

BANCA COMMERCIALE ITALIANA E ROMENA, Bucarest, Arad, Braila, Brasov, Cluj, Constantza, Galați, Sibiu, Timisoara.

BANCA COMMERCIALE ITALIANA E BULGARE, Sofia, Bourgas, Plovdiv, Varna.

BANCA COMMERCIALE ITALIANA PER L'EGITTO, Alexandrie, Le Caire, Port-Saïd.

BANCA COMMERCIALE ITALIANA E GRECA, Athènes, Le Pirée, Thessaloniki.

Banques Associées :

BANCA FRANCESE E ITALIANA PER L'AMERICA DEL SUD, Paris

En Argentine : Buenos-Aires, Rosario de Santa Fé.

Au Brésil : Sao-Paulo et Succursales dans les principales villes.

Au Chili : Santiago, Valparaiso.

En Colombie : Bogota, Barranquilla, Medellin.

En Uruguay : Montevideo.

BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA, Lugano, Bellinzona, Chiasso, Locarno, Zurich, Mendrisio.

BANCA UNGARO-ITALIANA S. A., Budapest et Succursales dans les principales villes.

HRVATSKA BANK D. D., Zagreb, Susak.

BANCO ITALIANO-LIMA, Lima (Perou) et Succursales dans les principales villes.

BANCO ITALIANO-GUAYAQUIL, Guayaquil.

Siège d'Istanbul : Galata, Voyvoda Caddesi Karakeuy Palas.

Téléphone : 4 4 5 4 5

Bureau d'Istanbul : Alalemcyan Han.

Téléphone : 2 2 9 0 8-11-12-13

Bureau de Beyoglu : Istiklal Caddesi N. 247

Ali Namik Han.

Téléphone : 4 1 0 4 6

Location de Coffres-Forts

vente de TRAVELER'S CHECKS B. C. I. et de CHECKS TOURISTIQUES pour l'Italie et la Hongrie.

## Vie économique et financière

Les réalisations de la Turquie industrielle

### Flânerie à l'Exposition de Galata-Saray

Incontestablement la plus remarquable salle est celle de la Municipalité

Beyoglu a donné hier un bref compte rendu de la cérémonie d'inauguration de la XIe Exposition des Produits Nationaux de Galata-Saray. En revenant au

jour d'hui sur ce sujet nous voulons souligner l'importance de cette manifestation économique du pays que chacun désirerait présentée avec une ampleur toujours plus grande et dans un local plus vaste et mieux aéré.

Dès l'entrée, le visiteur est sollicité par les deux salles de la Sümer Bank et de la Municipalité. Commençons par la première.

Chacun connaît désormais l'aménagement de la salle de la Sümer Bank. On aurait aimé à ce propos quelque innovation mais l'intérêt de la salle réside surtout dans les produits exposés et dans les graphiques. C'est ainsi que nous apprenons que la fabrique de papier d'Izmit emploie annuellement de 12 à 13 mille tonnes de bois et 500 à 600 t. de cellulose, produisant environ 12.000 tonnes de papier et de carton. De son côté la tannerie et fabrique de chaussure de Beykoz nous donne les chiffres suivants concernant sa production d'une année :

920.000 tonnes de semelles ;  
380.000 tonnes de cuir souple pour souliers.  
540.000 paires de souliers.

La salle prise par la Municipalité est incontestablement — bien que n'ayant rien à faire avec le fond même de l'Exposition — la plus intéressante. On y trouve exposées une série de maquettes montrant au public les divers projets concernant l'embellissement d'Istanbul (casino du Taksim, place d'Eminönü, plage de Florya, etc. etc.) et qui revêtent un intérêt tout particulier en ce moment où l'on parle tant des idées de M. Prost. Félicitons ici la Municipalité de son heureuse initiative.

La salle de l'Eti Bank n'offre, elle aussi, rien de nouveau. Elle se cantonne trop, croyons-nous, dans l'exposition d'échantillons et de graphiques qui ne sauraient intéresser assez les profanes, c'est à dire la grande majorité des visiteurs. Quelques maquettes auraient très certainement allégé le coup d'oeil.

Signalons toutefois ces chiffres qui indiquent la production des mines, gérées

### Etudes économiques

## L'économie d'entreprise: ses tâches et son importance pour la vie économique

Par le Dr. ALFRED ISAAC

Professeur Ordinaire à la Faculté d'Economie de l'Université d'Istanbul.

Les moyens de production sont souvent aussi une marque distinctive des entreprises. On peut distinguer à cet égard les entreprises de machine et celles de travail humain.

La manière de la distribution peut aussi donner le caractère à l'entreprise. Cela dépend de la forme du marché en question. Il y a en première ligne la distribution de la concurrence. Il est vrai, les entreprises sont en état, de régler les ventes et la distribution de leur côté, mais à l'égard de la concurrence.

### NEUTRALITE

La tâche de l'économie d'entreprise consiste en général à considérer l'économie, prenant comme point de départ les entreprises comme cellules économiques. Notre science est donc un complément de l'économie politique *cemiyet iktisadi* ainsi que celle-ci est un complément de l'économie d'entreprise.

Il faut dire que l'économie d'entreprise doit garder la neutralité de manière qu'elle ne serve pas aux groupes d'intérêt, mais qu'elle serve à tous les hommes, à toutes les personnes économiques, en leur donnant les résultats de ses recherches.

L'entreprise comme unité économique a comme nous l'avons dit, la tâche de servir à la satisfaction des besoins. C'est pourquoi elle doit être exploitée. Un sujet important des recherches sont les principes d'exploitation. « Exploiter » cela veut dire justement profiter des moyens de production, et pas les extorquer. Cela s'applique pour tous les facteurs économiques, les hommes ainsi que les animaux.

Seulement sous cette supposition l'économie des entreprises peut considérer les principes d'exploitation.

Tonnes

Houille	1.578.500
Fer	72.311
Cuivre	4.002
Soufre	7.867
Lignite	45.574
Chrome	173.444

Le Hatay a également présenté certains de ses produits — pas tous cependant et cela fait perdre beaucoup à la salle qui lui est consacrée laquelle aurait incontestablement constituée en ce moment le meilleur coin de l'Exposition. On y trouve des meubles de noyer travaillé, des étoffes et des tapis pour mur et pour portières remarquables par leur qualité et leur finesse.

Citons au hasard encore, à l'intérieur du lycée, les salles exposant des articles d'ameublement, du caoutchouc, des étoffes de soie et surtout les travaux manuels et les plantes artificielles de l'association d'entraide féminine d'Eminönü.

Dans la cour intérieure on a groupé tous les petits exposants de menus articles avec permission de vendre au public.

A signaler dans le jardin le pavillon des Monopoles Empruntant-lui les suivantes statistiques (en millions de kilos).

Sel :	
1932	136,0
1935	210,9
1938	244,9
Tabac :	
1929	40,5
1931	8,8
1933	11,3
1935	11,8
1938	13,57

A ne pas oublier encore le pavillon de la presse et celui, remarquable, des publications, construit par le Ministère de l'Instruction publique.

Avant de terminer ce bref aperçu nous voudrions dire ici combien est regrettable l'abstention de la Iş Bankasi qui a privé ainsi l'Exposition d'un de ses principaux pavillons et a malheureusement contribué à donner un tableau nettement incomplet de l'industrie turque.

RAOUL HOLLOS



Les chefs nazis de Danzig : De gauche à droite : Foerster, Schoene, Lütze et Greiser.

par d'autres produits.

Il faut aussi regarder le principe d'utilité publique et il y a beaucoup d'entreprises d'Etat, qui doivent suivre ce principe. N'y avons-nous pas de contraire ? Au premier coup d'oeil il semble que nous en avons, par exemple, un bain ou un jardin du peuple, il faut que les moyens en soient acquis auparavant par des entreprises lucratives. Cependant, aussi dans de pareilles entreprises publiques la tendance doit se tourner au moins vers la direction du rendement.

En ce qui concerne le principe de rendement il ne s'agit pas seulement du succès de l'individu, car l'économie totale, comme nous l'avons dit, dépend à la fin du rendement des entreprises. Les entreprises font part de la fortune nationale et leur rendement est la mesure de leur utilité à la fortune nationale.

### EXPERIENCE

Les études de l'économie d'organisation et d'exploitation des entreprises ne peuvent pas remplacer l'expérience, mais ils doivent la compléter. En ce sens notre branche de science veut disposer ses résultats à tous les individus intéressés à l'économie. En première ligne la tâche de notre science est d'instruire les fonctionnaires économiques dans la pratique.

Une mention particulière doit être faite quant aux fonctionnaires de l'Etat. Il y a plusieurs rapports. Les fonctionnaires des autorités de contribution doivent prendre part à l'enseignement économique, car ce sont eux, qui ont toujours de contact avec les entreprises. La domination des conditions économiques les mettent en état de juger exactement sur les calculs de contribution. L'intérêt de l'Etat n'est que celui de l'entreprise et il y a donc une harmonie naturelle des intérêts.

Pendant le développement de l'Etat moderne, la Turquie moderne s'intéresse sur-

tout à l'économie en général et particulièrement à l'exploitation des entreprises en haut degré. Pour toutes les entreprises exploitées par l'Etat il est aussi nécessaire, d'observer les lois économiques, particulièrement le principe de rendement. C'est pourquoi les fonctionnaires d'Etat ont aussi leur part à l'enseignement économique et la science d'organisation et d'exploitation leur est nécessaire ainsi qu'aux autres représentants de l'économie. Autrement dit les études universitaires doivent avoir égard à l'organisation économique de ce pays. Pour notre branche de science il y a de tâches très importantes. Car l'Etat turc est un entrepreneur en plus de ses relations. Nous en mentionnons la régie de tabac, l'administration des chemins de fer et les entreprises maritimes.

La comptabilité, surtout les problèmes de prix de revient et les questions des pertes et des profits demandent des fonctionnaires doués des connaissances surtout par rapport à l'organisation et l'exploitation des entreprises.

### UNE CREATION UTILE

C'est pourquoi la création de la nouvelle chaire d'économie d'entreprise à l'Université d'Istanbul est un grand progrès, quant au développement économique. Pour nous il y a le devoir de prendre garde aux besoins particuliers de l'économie turque en haut degré.

Par ce petit article j'ai essayé, de donner une vue générale sur les questions relatives aux études de l'économie d'entreprise. Mais il ne m'était possible que de signifier quelques points de vue. Cependant c'est le travail commun qui doit nous conduire aux sources de notre science. Les étudiants ainsi que les professeurs ont besoin de cette coopération. En ce sens aussi on peut appliquer à notre travail le proverbe. L'union fait la force.



### LIGNE-EXPRESS

Des Quais de Galata à 10 heures	Departs pour
CITTA' di BARI	Pirée, Naples, Marseille, Gènes
FENIZIA CITTA' di BARI	Jeu. 27 Juillet Sam. 29 Juillet
EGITTO	Vend. 28 Juillet
	Pirée, Brindisi, Venise, Trieste

### LIGNES COMMERCIALES

MERANO ROSFORO	Mer. 26 Juillet Jeu. 3 Aout	Bourgas, Varna, Costantza, Sulina, Galatz, Braila
SPARTIVENTO	Jeu. 27 Juillet	Salonique, Metelin, Izmir, Pirée, Calamata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste
ISEO	Vend. 28 Juillet	Bourgas, Varna, Constanza, Batumi, Trabzon, Samsun, Varna, Barna
VESTA	Jeu. 3 Aout	Cavalla, Salonique, Volo, Pirée, Patras, Santi-Quaranta, Brindisi, Ancône, Venise, Trieste

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés Italia et Lloyd Triestino pour les toutes destinations du monde.

### Facilités de voyage sur les Chem. de Fer de l'Etat italien

REDUCTION DE 50 % sur le parcours ferroviaire italien du port de débarquement à la frontière et de la frontière au port d'embarquement à tous les passagers qui entreprendront un voyage d'aller et retour par les paquebots de la Compagnie «ADRIATICA».

En outre, elle vient d'instituer aussi des billets directs pour Paris et Londres, via Venise, à des prix très réduits.

### Agence Générale d'Istanbul

15, 17, 121 Nispetiye, Galata  
Téléphone 44877-8-9, Aux bureaux de Voyages «Nata Tel. 44914 8616»  
«W Lats»

JEUNE FILLE échangerait leçons de français contre leçons d'anglais. S'adresser à Mlle G. M. à la rédaction du journal.



## Questions d'actualité

## Comment le Reich sait vaincre les difficultés économiques

## Le problème de l'engorgement

Un changement radical est intervenu ces dernières années dans l'appréciation de la situation économique de l'Allemagne par une certaine critique étrangère. Au début on déclarait que la création de travail et le déclenchement de l'économie étaient des opérations éphémères. Mais comme ces soi-disant opérations éphémères ne mouraient, on exposait que de graves difficultés allaient accabler l'économie allemande.

## PROPHETIES !

Ces prophéties ont été en quelque sorte exactes en tant qu'à plusieurs reprises se sont produits, ces dernières années, des « engorgements » économiques dans lesquels le développement de la production menaçait de s'étouffer. Ces « entassements » se montrent dans différents domaines de l'activité. Une des entraves consiste dans la pénurie de main-d'œuvre qualifiée qui se manifeste dans bon nombre de branches de l'économie, par exemple dans l'industrie du bâtiment, dans l'industrie métallurgique et dans l'exploitation houillère. D'autre part on rencontre ces obstacles également dans le domaine matériel. C'est ainsi que ces embarras se font valoir, jusqu'à un certain degré, dans l'importation de toutes les matières premières et des matières auxiliaires, la base de ces importations ne pouvant être élargie en raison de la pénurie de devises. Pendant longtemps le ravitaillement en minerais de fer a été un de ces obstacles. Par moment, les projets économiques ont dû être adaptés exclusivement aux possibilités du contingentement de fer. Récemment, on rencontre des difficultés dans l'exploitation de la houille. Le charbon et le coke sont, pour l'Allemagne, d'importants articles d'échange avec les pays amis et voisins, de manière qu'à la propre consommation allant en augmentant, viennent s'ajouter des besoins croissants de l'exportation.

## EMBARRAS DE RICHESSES

La langue française possède, pour désigner les difficultés pouvant résulter de l'excès de circonstances favorables, une expression typique : Embarras de richesses. En effet, l'Allemagne se trouve gênée par la solution favorable et radicale du problème du chômage et ces difficultés ne pourront être éliminées qu'à la longue. L'augmentation des possibilités d'occupation tombe dans une période où à la suite de la natalité ayant baissé pendant les années vingt, l'offre de main-d'œuvre diminuera constamment. Ce sont là des difficultés dont également souffrent d'autres pays, mais dans lesquels les possibilités d'emploi sont considérablement inférieures à celles de l'Allemagne. Ce n'est pas seulement à l'étranger mais également dans le Reich que l'on considère comme un état anormal la nécessité d'avoir recours aux offices du gouvernement pour réglementer l'emploi de la main-d'œuvre qualifiée, et lorsque, lors du choix de la profession des jeunes gens, il faut exercer une forte influence psychologique et lorsqu'il faut enlever, aux professions moins importantes, des dizaines de milliers d'ouvriers pour les réadapter aux professions où la main-

## LES USINES HERMANN GOERING

En règle générale, il faut moins de temps pour venir à bout des entraves d'ordre matériel. La presse allemande s'est longuement occupée, il y a quelques jours, de l'aménagement et de la mise en marche des « Usines Hermann Goering ». L'extraction de minerai de fer et la fonte du produit des gisements, appartenant à ces usines, réduira le ravitaillement de l'Allemagne en minerai étranger à un degré compatible avec les besoins du pays en temps de guerre. Le minerai de Salzgitter est extrait à ciel ouvert, ce qui permet d'augmenter l'exploitation, en cas de besoin, beaucoup plus rapidement que cela ne pourrait se faire lorsque l'on est obligé d'extraire le minerai par des galeries souterraines. C'est aussi la raison pour laquelle il faudra plus longtemps pour vaincre les obstacles concernant l'extraction du charbon. Du temps de l'acalmie économique, jusqu'en 1932, le recrutement de jeunes débutants dans la profession de mineur avait fortement diminué, de manière que maintenant la pénurie de main-d'œuvre, hautement qualifiée pour la mine, se fait fortement sentir. Quelques mesures prises tout récemment permettront d'atténuer les difficultés jusqu'à ce que le recrutement de débutants mineurs que l'on favorise par tous les moyens, soit devenu suffisant. Les engorgements susmentionnés imposent des tâches d'organisation exceptionnelles. Si l'on examine et apprécie avec justice l'ensemble de ces problèmes on ne pourra plus s'étonner de voir que le développement des choses se heurte parfois à des angles et s'arrête par moments devant des difficultés qui surgissent çà et là. Lorsque les autorités compétentes allemandes exposent cette question, elles le font toujours avec la plus grande confiance, en insistant sur le fait qu'il ne s'agit là que d'une situation passagère.

## ROUMANIE ET HONGRIE

Budapest, 27. — La mission économique roumano-hongroise commencera aujourd'hui à Sinaia ses travaux.

## LE MINISTRE MAGYAR

Budapest, 27. — Le sous-secrétaire d'Etat pour l'Industrie M. Joseph Varga, fut nommé ministre au même ministère.

DO YOU SPEAK ENGLISH ? Ne laissez pas moisir votre anglais. — Prenez leçons de corresp. et convers. d'un prof. angl. — Ecr. « Oxford » au journal.

ELEVES D'ECOLE ALLEMANDES sont énerg. et eff. préparés par répétiteur allemand diplômé. — Prix très réduits. — Ecr. « Répét. » au Journal.

LEÇONS D'ANGLAIS ET D'ALLEMAND (prépar. p. le commerce) données par prof. dipl., parl. franç. — Prix modestes. — Ecr. « Prof. H. » au journal.

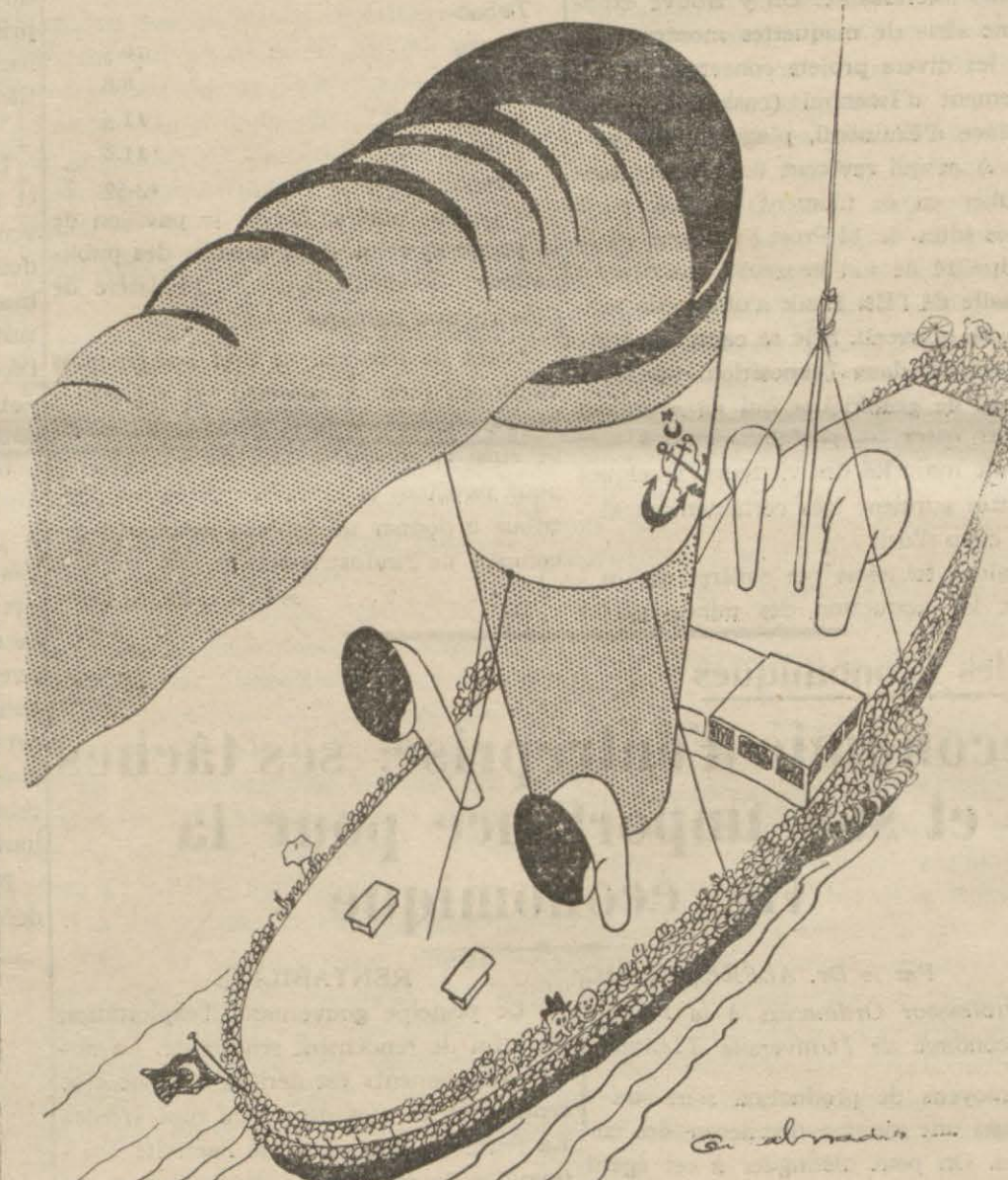
## LE DEVELOPPEMENT DES ECHANGES COMMERCIAUX ENTRE L'ITALIE ET LES PAYS DU LEVANT

Rome, 28. — La production italienne s'affirme de plus en plus importante sur les marchés du Levant et l'on peut dire que l'Italie, de cette façon, va rapidement reconquérir les positions commerciales dont elle jouissait dans ses anciennes républiques maritimes.

Une manifestation probante de l'état satisfaisant actuel des rapports commerciaux de l'Italie avec le Levant ainsi que les fécondes perspectives qui se manifestent pour l'avenir prochain, se constate par la constitution des Congrès pour l'exportation qui auront lieu, cette année aussi à la Xe Foire de Bari. Douze délégations d'importateurs, venant de l'Allemagne, de l'Arabie, de la Bulgarie, de l'Egypte, de la Grèce, de l'Irak, de l'Iran, de la Yougoslavie, de la Palestine, de la Roumanie, de la Syrie et du Liban et de la Turquie visiteront du 11 au 16 septembre prochain la Xe Foire pour des achats de produits appartenant à ces usines, réduira le ravitaillement de l'Allemagne en minerai étranger à un degré compatible avec les besoins du pays en temps de guerre. Le minerai de Salzgitter est extrait à ciel ouvert, ce qui permet d'augmenter l'exploitation, en cas de besoin, beaucoup plus rapidement que cela ne pourrait se faire lorsque l'on est obligé d'extraire le minerai par des galeries souterraines. C'est aussi la raison pour laquelle il faudra plus longtemps pour vaincre les obstacles concernant l'extraction du charbon. Du temps de l'acalmie économique, jusqu'en 1932, le recrutement de jeunes débutants dans la profession de mineur avait fortement diminué, de manière que maintenant la pénurie de main-d'œuvre, hautement qualifiée pour la mine, se fait fortement sentir. Quelques mesures prises tout récemment permettront d'atténuer les difficultés jusqu'à ce que le recrutement de débutants mineurs que l'on favorise par tous les moyens, soit devenu suffisant. Les engorgements susmentionnés imposent des tâches d'organisation exceptionnelles. Si l'on examine et apprécie avec justice l'ensemble de ces problèmes on ne pourra plus s'étonner de voir que le développement des choses se heurte parfois à des angles et s'arrête par moments devant des difficultés qui surgissent çà et là. Lorsque les autorités compétentes allemandes exposent cette question, elles le font toujours avec la plus grande confiance, en insistant sur le fait qu'il ne s'agit là que d'une situation passagère.

Cette initiative qui se renouvelle avec un succès constant depuis 1936, a été pleinement approuvée par les ministères des Changes et Valeurs, des Corporations et des Affaires étrangères, des sociétés industrielles ainsi que des initiatives privées collaborent actuellement et efficacement pour sa réalisation pratique.

Dans les milieux industriels et commerciaux, cette année aussi, le plus grand intérêt est dédié aux Congrès et de nombreux producteurs et exportateurs se sont déjà fait inscrire à l'Office des Echanges de la Foire du Levant pour leur participation à ces Congrès.



— Heureusement qu'il y a les dimanches...  
— Certes, sans cela comment aurions-nous apprécié le repos des jours de semaine ?  
(Dessin de Nadir Güler à l'Aksam)

## La viesportive

TENNIS

## LES CHAMPIONNATS D'ISTANBUL

## PROGRAMME

Heures	
13½	Semih-Estes
13½	Rasih-Tiverius
13½	Armal-Baskasi
14½	F. Fergar-Arcayan
14½	Mir-Dorfani
14½	Dr. Ihsan-Parma
15	Hasan A.-Tubini
15	Ziya C.-Demirtaş
15	Faruk-Kieling
15½	Fehmi-A. Sasa
15½	L. Mamburi-Cakatapulos
15½	Koçifi-C.Ulug
16½	Jordanides-Jaffe
16½	Şevket-I. Binns
16½	E. Armitage-Sefik
17½	Benjamin-Kiris
17½	Berge-B. Cimcoz
17½	M. Tunca-Zamapulos
18	Riza Derviş-Lefteri
18	Nihat B.-S. Nemli
18	Parodi-Vitali
18½	Habib-Baldini
18½	Palas-Bugeya
18½	Orhan S.-Alçe

Avertissement. — Le joueur qui ne sera pas présent à l'heure sera déclaré battu au bout de 5 minutes de retard.

## LA DEFENSE DU CANAL DE PANAMA

Washington, 27. — Le Sénat ratifie le traité entre les Etats-Unis et le Panama qui oblige les Etats-Unis à consulter la République de Panama lorsqu'il croit nécessaire de prendre des mesures aptes à faire face aux menaces d'agressions contre le canal.

Répondant aux opposants, le sénateur Pittman affirma qu'en cas de besoin les Etats Unis pourront procéder à une action armée avant même de consulter le gouvernement de Panama.

## LA CRISE MINISTERIELLE AUX PAYS-BAS

La Haye, 27. — Par 55 voix contre 27 et 18 abstentions, la Chambre a voté la motion de méfiance du parti catholique. On croit que M. Colijn se rendra chez la Reine pour présenter la démission du Cabinet.

Répondant aux interpellations lors de la séance, M. Colijn avait justifié la formation du Cabinet en affirmant qu'elle n'était pas anticonstitutionnelle, et en ajoutant qu'il était prêt à démissionner si la Chambre consentait à montrer qu'elle était susceptible de constituer dans son sein une majorité sur laquelle un autre gouvernement put s'appuyer.

Parmi les rumeurs qui circulent, outre celle du rappel d'un nouveau Cabinet Colijn, on parle aussi de la dissolution du Parlement.

## LA ROUMANIE A LA FOIRE DE BARI

Bucarest, 28. — On apprend que la Roumanie participera officiellement à la Xe Foire du Levant de Bari.

## LE FESTIVAL DE BAYREUTH

Berlin, 28. — Hier, troisième journée du festival de Bayreuth, le Führer a assisté à la représentation de « Parsifal ».

## L'EXPOSITION DE LA RADIO EN ALLEMAGNE

Berlin, 28. — La XVIIe exposition de la Radio allemande sera inaugurée ce soir par le Dr Goebbels. La principale attraction y sera constituée par les premiers appareils de télévision qui seront livrés dans le commerce au prix de 600 marks.

## THAILANDE

Paris, 27. A.A. — La Légation du Siam à Paris communique

« Dorénavant les mots « la Thaïlande » à la place du « Siam » et le mot « Thai » à la place du mot « Siamois » seront employés dans les communications en langue française.

## FRANCE ET BULGARIE

Paris, 27. — Le ministre des affaires étrangères a reçu le ministre de Bulgarie et a traité des questions économiques intéressant les deux pays.

## LES ROUTES DE LA SOMALIE

Mogadisque, 28 (A.A.). — Le gouverneur de la Somalie vient d'inaugurer un nouveau tronçon de la route reliant Kismayo à Semoggia, via Afmad, qui abrège considérablement les communications entre la Somalie et l'Ogaden.

Ce tronçon a été construit par les artisans italiens.

## LE RENFLOUEMENT

## DU « THETIS »

Londres, 28. (A.A.). — On annonce que les opérations de renfouement du sous-marin « Thétis » seront reprises aussitôt que l'on aura renforcé les appareils de soulèvement du bateau « Zello », chargé des opérations de renfouement.

On prévoit qu'il faudra attendre 2 ou 3 semaines avant de pouvoir commencer les travaux.

## UN ORAGE

Tallinn, 28 (A.A.). — Un violent orage s'est abattu sur l'Esthonie méridionale, détruisant les récoltes et endommageant des maisons.

## LA BOURSE

Ankara 27 juillet 1939

(Cours informatifs)

Bank Populaire et des Artisans d'Izmir.

## CHEQUES

## Change Fermeture

Londres	1	Sterling	5.93
New-York	100	Dollars	126.665
Paris	100	Francs	3.355
Milan	100	Lires	6.66
Genève	100	F. suisses	28.575
Amsterdam	100	Florins	67.705
Berlin	100	Reichsmark	50.835
Bruxelles	100	Belgas	21.52
Athènes	100	Drachmes	1.0825
Sofia	100	Levas	1.56
Prag	100	Tchécoslov.	4.325
Madrid	100	Pesetas	14.035
Varsovie	100	Zlotis	23.8425
Budapest	100	Pengos	24.4525
Bucarest	100	Leys	0.905
Belgrade	100	Dinars	2.8925
Yokohama	100	Yens	34.62
Stockholm	100	Cour. S.	30.56
Moscou	100	Roubles	23.90

## LE COIN DU RADIOPHILE

## Poste de Radiodiffusion de Turquie

## RADIO DE TURQUIE. —

## RADIO D'ANKARA

Longueurs d'ondes : 1639m. — 183kcs : 19.74 — 15.195 kcs ; 31.70 — 9.465 kcs.

12.30 Programme.  
12.35 Musique turque.  
13.00 L'heure exacte ; Informations ; Bulletin météorologique.  
13.15-14 Concerto No. 5 de Beethoven.

19.00 Programme  
19.05 Mélodies.  
19.15 Musique turque.  
20.00 L'heure exacte ; Bulletin météorologique ; Informations.  
20.15 Le courrier sportif.  
20.30 Musique turque.  
21.10 Causerie.  
21.25 Sélection de disques.  
21.30 L'orchestre radiophonique — Direction : Hasan Ferid Alnar :  
1 — Schubert — Symphonie inachevée  
2 — E. Grieg — Peer Gynt (sulte)  
22.30 Sélection d'opérettes.  
23.00 Dernières informations ; Cours boursiers.  
23.20 Musique de jazz.  
23.55-24 Programme du lendemain.

## PROGRAMME HEBDOMADAIRE POUR LA TURQUIE TRANSMIS DE ROME SEULEMENT SUR ONDES MOYENNES

(de 19 h. 56 à 20 h. 14 h. italienne) 20 h. 56 à 21 h. 14. heure turque.

Dimanche : Musique.  
Lundi : Leçon de l'U. R. I. et journal parlé.  
Mardi : Causerie et journal parlé.  
Mercredi : Leçon de l'U. R. I. Journal parlé. Musique turque.  
Jeudi : Programme musical et journal parlé.  
Vendredi : Leçon de l'U. R. I. Journal parlé. Musique turque.  
Samedi : Emission pour les enfants et journal parlé.

Nous prions nos correspondants éventuels de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

FEUILLETON du « BEYOGLU » N° 12

## Le coup de vague

Par SIMENON

## CHAPITRE IV

partit pour Castelgandolfo où il arriva à Le sueur sentait bon l'été et la paille et on arrivait à ne s'apercevoir de sa fatigue que quand on s'arrêtait pour souffler.

Jean qui ne pensait pas tout le temps à Marthe, restait pourtant imprégné de son rêve et il y avait une certaine nostalgie heureuse dans ses yeux bleus, une mystérieuse satisfaction dans son sourire.

Sans raison précise, d'ailleurs ! Il avait seulement l'impression, ce jour-là que les choses pourraient s'arranger. C'était vague, et il ne cherchait pas à en savoir davantage, par crainte de dissiper cet optimisme que lui dispensait le hasard.

Le repos de midi fut inouï, une des heures les plus inouïes qu'il eût vécues. On avait bu du vin blanc, mangé du lapin et du poulet. Le soleil tombait d'aplomb sur le champ qui descendait en pente douce jusqu'à la mer.

Or, ce soir-là, par hasard, il fut question du bois de la Richardière dont on vénérait les maronniers au-dessus du mur de la chapelle. Le chien, à certain moment, avait tiré sur sa chaîne et avait aboyé. Quelqu'un s'était tourné vers la garenne et le fermier avait dit :

— C'est rien... Encore des amoureux... Alors le plus vieux de tous, un paysan que même les gens d'un certain âge appelaient grand-père, avait grommelé.

— En avons-nous fait des saillies dans ce bois-là !

Un autre jour, cela n'aurait pas frappé Jean. Mais il avait l'émotion d'un fleur de peau. Lui semblait que cette réunion d'hommes fatigués autour de la table servie, près de la machine à écrire, avec les filles assises dans l'herbe et un tout petit pan de mer dans le lointain, lui semblait que tout cela, et l'heure, le crépuscule en suspens, une pipe, le chien, la courbature des épaules, tout, en somme, correspondait soudain à la vie telle qu'il la jugeait possible et agréable.

Lors du mariage, on s'était réunis aussi et on mangeait, et on buvait, mais ça ne se ressemblait pas. C'était voulu, artificiel.

Et il fut frappé de ce que le vieux sans une dent eût été, lui aussi, jadis dans le

petit bois. Un instant il en fut contrarié, murmura qu'il s'élevait tout près de lui et murmura malgré lui :

— C'est toi ?

C'était tante Hortense qui était venue à sa rencontre pas à pas, en tricotant, et sa silhouette indécise, dans le clair-obscur sur le ciel en demi-teintes, faisait penser à une religieuse ou à un moine errant sans bruit le long d'un cloître.

— C'est fini, à la Richardière ?

— Encore la demi-journée, demain

— Tu n'es pas trop fatigué ?

— Non.

Elle continuait à marcher lentement, l'obligeant à faire de même, et, comprenant qu'elle était venue exprès à sa rencontre pour lui dire quelque chose, il fronça les sourcils.

— Marthe est couchée ?

— Elle est montée il y a une demi-heure.

Voilà déjà que ça recommençait ! Il n'aurait pas pu préciser quoi. Ça recommençait ! Une façon d'être, de parler de vivre de s'exprimer à demi-mots, avec des réticences et des soupçons...

— Comment va-t-elle ?

— Toujours pareil, mon pauvre Jean !

On peut dire que tu n'as pas de chance...

— Le docteur Carré est venu ?

— Il est resté trois quarts d'heure à la

Il sursauta. Il ne s'attendait pas à ce maison.

— Qu'est-ce qu'il dit ?

— Il dit ce qu'il veut bien dire. Tu le

connais ! Au père Dufieu, il déclarait crument qu'il crèverait avant un mois et il y a dix ans de cela. Pour Marthe, il répète toujours son refrain : des soins, de l'hygiène, de la patience. Puis encore du calme et du repos...

— Et l'opération ?

Jean ne savait plus où regarder. Ces questions d'intimité féminine avaient toujours provoqué chez lui le même malaise physique. Il y avait des mots qu'il ne pouvait pas entendre, comme celui qui était lié à cette opération : ne prévoyait-on pas la nécessité d'enlever un ovaire à Marthe ?

— Il ne se prononce pas. Il prétend que le chirurgien n'est si pressé que parce que c'est son intérêt...

— Et Marthe ?

— Cela lui est égal. C'est à croire qu'elle ne se rend pas compte. Elle parler d'entrer à la clinique comme d'une promenade...

(A suivre)

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Nesriyat Müdürü :  
Dr. Abdül Vehab BERKEM  
Basimevi, Babok, Galata, St-Pierre Han-  
Istanbul